

外国人就労・定着支援研修



はたらくためのにほんご

無料! 無料  
Free  
Gratuito!

にほんご べんきょう  
日本語を勉強しましょう! Let's study Japanese! ¡Vamos a aprender japonés!

コース番号	会場 Place/Lugar 会場	コース Course/Curso 班级	期間 Course Period/Período 培训期间	曜日・時間 Times/Horario 课程表	申し込み締め切り 申込締切 Application Deadline/ Fecha Límite de Aplicación 申请最后期限	レベルチェック テスト Placement Test/Examen 日语水平测试
①	新宿区 新宿区 募集終了	レベル1 Level 1 / Nivel 1 等級1	5/9 ~ 7/27 19	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (10:00~13:00)	4/27	5/2 10:00~
②		にほんごしかくじゅんび 日本語資格準備 コース N3	5/9 ~ 7/23 13	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (14:00~17:00)	4/27	5/2 14:00~
③		レベル2 Level 2 / Nivel 2 等級2	5/11 ~ 8/4 22	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (19:00~21:00)	4/27	5/2 19:00~
④	渋谷区 渋谷区 募集終了	レベル2 Level 2 / Nivel 2 等級2	5/10 ~ 7/20 18	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (9:00~12:00)	4/27	5/1 10:00~
⑤		にほんごしかくじゅんび 日本語資格準備 コース N2	5/10 ~ 7/20	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (14:00~17:00)	4/27	5/1 14:00~
⑥	江戸川区 江戸川区 募集終了	介護 Kaigo 护理	5/11 ~ 7/13	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (9:00~12:00)	5/2	5/8 10:00~
⑦		レベル1 Level 1 / Nivel 1 等級1	6/1 ~ 8/9 20	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (13:00~16:00)	5/23	5/29 14:00~
⑧	江戸川区 江戸川区 募集終了	にほんごしかくじゅんび 日本語資格準備 コース N2	5/11 ~ 8/10 17	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (19:00~21:00)	5/2	5/8 19:00
⑨		レベル3 Level 3 / Nivel 3 等級3	6/21 ~ 9/14	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (9:00~12:00)	6/11	6/15 10:00~
⑩	台東区 台東区	レベル1 Level 1 / Nivel 1 等級1	6/21 ~ 10/10	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (9:00~12:00)	6/11	6/15 10:00~
⑪		レベル2 Level 2 / Nivel 2 等級2	6/21 ~ 10/19	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (13:00~16:00)	6/11	6/15 14:00~
⑫	たちかわ市 立川市	レベル1 Level 1 / Nivel 1 等級1	6/12 ~ 8/27	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (9:00~12:00)	5/31	6/5 10:00~
⑬		にほんごしかくじゅんび 日本語資格準備 コース N3	6/12 ~ 10/2	月-金 Mon.-Fri. 周一-周五 De lun a vie (19:00~21:00)	5/31	6/5 19:00~

※コース、期間、会場等は変わることがございます。Those course/course period/place may be changed.  
班级、日期、会场有时会有变化。Se pueden cambiar el curso/el período de curso/el lugar.

かいじょう  
会場へのアクセス ACCESS

<p>★新宿区 (①~③)</p> <p>新宿区役所 新宿西口 JR新宿ミッドタウン(2016年春)</p> <p>日本国際協力センター JICE 日本国際協力中心 LASEC/CELLAR/CEC 新宿区西新宿2-7-1 小田急第一生命ビル16階 Odakyu Dai-ichi Seimei Bldg., 16<sup>th</sup> Floor2-7-1, Nishi-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・JR新宿駅西口 徒歩15分 (15-minutes walk from West Exit of JR Shinjuku station)</li> <li>・小田急東横線都立病院前駅 徒歩5分 (5-minutes walk from Dai-ichi Seimei station)</li> <li>・都営大江戸線都庁前駅 A4出口 徒歩5分 (5-minutes walk from A4 exit of Tocho-mae station)</li> <li>・東京メトロ丸の内線西新宿駅 E4出口 徒歩5分 (5-minutes walk from E4 exit of Nishi-shinjuku station)</li> </ul>	<p>★渋谷区 (④~⑤)</p> <p>参宮橋 代々木公園 山手オリンピック記念青少年総合センター</p> <p>しぶやくよよざきみどのちよう (渋谷区代々木神園 町3-1-1)</p> <p>おだきゆうせん さんご333ビルまで 徒歩10分 小田急線 参宮橋駅 徒歩10分</p>
<p>★江戸川区 (⑥~⑧)</p> <p>第2乙女屋 マンション グランドホテル 船堀 エガワールド MKビル タワーホール 船堀</p> <p>タワーホール船堀(江戸川区船堀4-1-1) たまいにんじやくせんらんばりえき 上ほ 徒歩3分 (3-minutes walk from Funabori station.)</p>	<p>★豊島区 (⑨)</p> <p>みらい館大明 元大明小学校</p> <p>みらい館大明(豊島区池袋3-30-8) いけぶくろ 上ほ 徒歩10分 (10-minutes walk from Ikebukuro station.)</p>
<p>★台東区 (⑩~⑪)</p> <p>入谷 入谷駅 生産学習センター(台東区西浅草3-25-16)</p> <p>台東区 生産学習センター(台東区西浅草3-25-16) うちいけ 上ほ 徒歩15分 (15-minutes walk from Uchike station.)</p>	<p>★立川市 (⑫~⑬)</p> <p>立川 立川南 立川駅南口 立川南 立川南 立川南</p> <p>しばきかいかん たちかわしばきまちよう 築崎会館(立川市築崎町1-16-3) たちかわきのみなみち 上ほ 徒歩15分 (15-minutes walk from Tachikawa station.)</p>



## 受講料 Fee 学費 Costo

無料 (交通費は自己負担) / Free (Travel expenses are self-paid.)

免费 (交通费自己负担) / Gratuito (El costo de transporte es por cargo de cada persona.)

## 在留資格 Status of residence 居留資格 Tipo de visa

日本人の配偶者等、永住者、永住者の配偶者等、定住者

Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, Spouse or child of permanent resident, Long term resident

日本人の配偶等、永住者、永住者の配偶等、定住者

Personas con visa de categoría residente como "cónyuge o hijo de japonés (nihonjin no haigusha)", "residente permanente (ejijusha)", "cónyuge o hijo de residente permanente (ejijusha no haigusha)" y "residente de largo período (teijusha)".

## 申込方法 How to apply 报名方法 Inscripción

所轄のハローワークで申込みをしてください。申し込みの際は写真1枚(3cm×4cm)と身分証(在留カードまたはパスポート)を持ってきてください。

Please apply to the Hello Work (the Public Employment Security Office) in your area. Please bring a photograph of yourself (3.0cm×4.0cm) and ID card (resident card or passport) with you for your application.

请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续(提交申请表)。办理申请时,请带照片1张(3cm x 4 cm)和身份证(在留卡或护照)

Favor de inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work) del área de su residencia. Favor de llevar una fotografía de 3X4 (cm) y el documento zairyu card (tarjeta de residencia) para la inscripción.

## 研修に関する問い合わせ先 Inquiries regarding training 培训咨询处 Contactos

★ JICE 現地連絡調整員 Local Coordinator 现场联络调整员 Coordinador(a) Local:

※電話にでられない時は、おしらせ連絡します。

【江戸川】 陳 岩 Tel: 090 9101 4597 (日本語・中国語/Japanese & Chinese/日语、汉语)

【豊島】 やまもり 山衛守 佑子 Tel: 080 4336 0579 (日本語・英語/Japanese & English/日语、英语)

【台東/新宿】 サン デニス Tel: 090 9964 2936 (日本語・英語・タガログ語/Japanese & English & Tagalog/日语、英语、他加禄语)

【立川】 やぎ 屋宜 ジセラ Tel: 080 4336 1340 (日本語・スペイン語・英語/Japanese, Spanish & English/日语、西班牙语、英语)

【新宿】 たけむら 竹村 君子 Tel: 080 4474 3926 (日本語・中国語/Japanese & Chinese/日语、汉语)

【渋谷】 り 李 京蘭 Tel: 080 4816 0191 (日本語・中国語/Japanese & Chinese/日语、汉语)

★ Email 英語/English/英语/ : kenshu-eng@jice.org 中国語/Chinese/汉语/chino : kenshu-chi@jice.org

ポルトガル語/Portugues/葡萄牙语 : kenshu-por@jice.org スペイン語/Spanish/Espanol/西班牙语 : kenshu-spa@jice.org

★ 新宿外国人雇用支援・指導センター(ハローワーク新宿歌舞伎町庁舎)

Shinjuku Foreigners' Employment Assistance and Guidance Center (The Kabukicho Center)  
新宿外国人雇用支援・指導中心(新宿公共职业安定所 歌舞伎町庁舎)

Centro de Asistencia y Orientación para el Empleo de Extranjeros de Shinjuku (Oficina de Kabukicho)

Tel: 03-3204-8609 〒160-8489新宿区歌舞伎町2-42-10

いっぽんざいだん法人にほんこくさい協力センター  
Japan Internationa Cooperation Center  
日本国际协力中心  
Centro de Cooperación Internacional del Japón



## レベル1/Level 1/等级1/Nivel 1

このコースは、初めて日本語を勉強する人のコースです。日本語が少し話せるけど、ひらがな・カタカナの読み書きが苦手な人はこのコースで勉強しましょう。

This course is for the person who does not have any experience in studying Japanese language, Let's study Japanese together if you can speak a little Japanese but are not good at reading and writing of Hiragana and Katakana.

面向第一次学习日语的人的课程。本课程适合于能讲一点儿日语,但不擅长读写平假名和片假名的人。

El curso está destinado a personas que pueden hablar un poco en japonés pero todavía no pueden leer y escribir hiragana y katakana.

## レベル2/Level 2/等级2/Nivel 2

このコースは、ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。日本語で会話ができるけど、丁寧に話すのが苦手な人は、このコースで勉強しましょう。

This course is for the person who can read and write Hiragana and Katakana and has a little experience in studying Japanese. Let's study Japanese together if you can communicate with Japanese but are not good at speaking politely.

面向能读写平假名和片假名,学过一些日语的人的课程。本课程适合于能用日语进行一些会话,但不擅长有礼貌和详细地讲日语的人。

El curso está destinado a personas que han estudiado un poco el idioma japonés y pueden leer y escribir hiragana y katakana y pueden conversar un poco en idioma japonés, pero todavía no han logrado la habilidad para hablar en estilo cortés.

## レベル3/Level3/等级3/Nivel 3

このコースは、ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、ある程度会話ができる人のコースです。状況や相手に合わせた職場での話し方を身に付けたい人は、このコースで勉強しましょう。

This course is for the person who can read and write Hiragana and Katakana and basic Kanji characters and has basic Japanese conversation skill. Let's study together if you want to learn business conversation skill in Japanese language.

面向能读写平假名、片假名以及简单的汉字,并能在一定程度上进行会话的人的课程。也适合于希望掌握能够应对各种工作场景的职场用语的人。

El curso está dirigido a personas que consiguen comunicarse en japonés y pueden leer y escribir hiragana, katakana y kanjis básicos y desean aprender la manera correcta de comunicarse en el lugar de trabajo.

## 日本語資格準備コース N3/Preparatory course for N3/日语资格准备课程 N3/Curso preparatorio para calificación de lengua japonesa (N3)

「基本コースレベル3」修了程度の日本語能力があり、就職に有利なN2合格の準備段階として日本語能力試験N3の勉強をしてみたい人のコースです。自律学習の習慣を身に付け、就職に役立つ資格取得の準備をしましょう。

This is the course for persons with Japanese proficiency equivalent to completion of "Basic course Level 3" and desiring to study for the N3 Japanese Language Proficiency Test as the preparatory stage for passing level N2 which will be advantageous in getting a job. Let's get into the habit of studying independently and prepare for attaining advantageous qualifications for employment.

这是针对具有学完“基础课程3级”程度的日语能力,希望学习作为有助于就业的N2的准备阶段的日语能力测试N3的人开设的课程。目的是养成自主学习的习惯,做好有助于获取就业资格的准备。

El curso N3 es un curso para las personas que tienen la capacidad del idioma japonés equivalente al "Nivel 3" y desean prepararse para el Examen de Aptitud del Idioma Japonés - nivel N3 o para los que desean profundizar sus conocimientos de idioma japonés para que sea útil a la hora de buscar empleo y para adquirir el hábito de auto aprendizaje.

## 分野別専門コース(介護)/KAIGO/护理/Curso de Cuidado de personas

介護職に必要な日本語能力を習得します。また、介護職で使用する専門用語を中心に、理解語彙の幅を広げ、コミュニケーションや介護日誌の書き方のスキルを養成します。

Participants will learn Japanese language skills needed in the nursing profession. Participants will also increase their passive vocabulary and learn communication skills and how to write nursing care logs, with a focus on the specialized terminology used in the nursing profession.

掌握护理工作必需的日语能力。此外,以护理工作使用的专业用语为中心,扩展词汇的理解范围,培养沟通及书写护理日志的能力。

En este curso los alumnos podrán adquirir la habilidad necesaria en el idioma japonés para el trabajo de kaigo, además de ampliar su vocabulario con los términos técnicos que se utilizan en el trabajo como por ejemplo al momento de escribir el "Libro Diario de Cuidados Prestados".

